

資治通鑑

冊
平

卷之二

七

資治通鑑卷第一百四十七

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫直學士充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千八百戶食實封陸貲賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學天台胡三省音註

梁紀三

起著雍困敦盡闕逢敦祥凡七年

高祖武皇帝三

天監七年春正月魏潁川太守王神念來犇

為後神念子僧辯有

功於興復張本守式又翻

壬子以衛尉吳平侯曷兼領軍將軍

詔吏部尚書徐勉定百官九品為十八班以班多者為貴二月乙丑增置鎮衛將軍以下為十品凡二十四班不登十品別有八班又置施外國將軍二十四

班凡一百九號

丞相太宰太傅太保大司馬大將軍太尉司徒司空為十八班諸將軍開府儀同三司左右光

珍做宋版印

祿開府儀同三司為十七班尚書令太子太傅左右光祿大夫為十六班尚書左僕射太子少傅尚書僕射右僕射中書監特進領護軍將軍為十五班中書令列曹尚書國子祭酒宗正太府卿光祿大夫太常卿為十四班中書令列曹尚書國子祭酒宗正太府卿光祿大夫為十三班侍中散騎常侍左右衛將軍司徒左長史衛尉卿為十二班御史中丞尚書吏部郎祕書監通直散騎常侍太子左右二衛率左右驍游太中大夫皇弟皇子師司農少府廷尉卿太子中庶子光祿卿為十一班給事黃門侍郎員外散騎常侍皇弟皇子府長史太僕大匠卿太子家令率更令僕楊州別駕中散大夫司徒右長史雲騎游騎皇弟皇子府司馬朱衣直閣將軍為十班尚書左丞鴻臚卿中書侍郎國子博士太子庶子楊州中從事皇弟皇子公府從事中郎府司馬庶姓公府長史司馬為九班祕書丞太子中舍人司徒左西掾司徒屬皇弟皇子友散騎侍郎尚書右丞南徐州別駕皇弟皇子公府掾屬皇弟皇子單為二衛司馬嗣王庶姓公府從事中郎左右中郎將嗣王庶姓公府諮議皇弟皇子之庶子府長史司馬蕃王府長史司馬庶姓持節府長史司馬為八班五校東宮三校皇弟皇子之庶子府中錄事中記室中直兵參軍南徐州中從事皇弟皇子之庶子府蕃王府諮議為七班太子洗馬通直散騎侍郎司徒主簿尚書侍郎著作郎皇弟皇子府功曹史五經博士皇弟皇子府錄事記室中兵參軍皇弟皇子荆江雍郢南徐五州別駕領護軍長史司馬嗣王庶姓公府掾屬南臺治書侍御史廷尉三官謁者僕射太子門大夫嗣王庶姓公府中錄事中記室中直兵參軍庶姓府諮議為六班尚書郎中皇弟皇子文學及府主簿太子太傅少傅丞皇弟皇子

湘豫司益廣青衡七州別駕皇第皇子荆江雍郢南兗五州中從事
嗣王庶姓荆江等五州別駕太常丞皇第皇子國郎中令三將東宮
二將嗣王府功曹史庶姓公府錄事記室中兵參軍皇第皇子之庶
子府蕃王府中錄事中記室中直兵參軍爲五班給事中皇第皇子
府正參軍中書舍人建康三官皇第皇子北徐北兗梁交南梁五州
別駕皇第皇子湘豫司益廣青衡七州別駕中從事嗣王庶姓湘豫
等七州別駕嗣王庶姓荆江等五州中從事宗正太府衛尉司農少
府廷尉太子詹事等丞積射彊弩將軍太子左右積弩將軍皇第皇
子國大農嗣王國郎中令嗣王庶姓公府主簿皇第皇子之庶子府
蕃王府功曹史錄事記室中兵參軍爲四班太子舍人司徒祭酒皇
第皇子公府祭酒員外散騎侍郎皇第皇子府行參軍太子太傅少
傅五官功曹主簿二衛司馬公車令胄子律博士皇第皇子越桂寧
霍四州別駕皇第皇子北徐北兗梁交南梁五州中從事庶姓北徐
等五州別駕湘豫司益廣青衡七州中從事嗣王庶姓公府正參軍
皇第皇子之庶子府蕃王府曹主簿武衛將軍光祿丞皇第皇子國
中尉太僕大匠丞嗣王國大農蕃王國郎中令庶姓持節府中錄事
中記室中直兵參軍北館令爲三班祕書郎著作佐郎楊南徐州主
簿嗣王庶姓公府祭酒皇第皇子單爲領護詹事二衛等功曹五官
主簿太學博士皇第皇子國常侍奉朝請國子助教皇第皇子越桂
寧霍四州中從事皇第皇子荆江等五州主簿嗣王庶姓越桂等四
州別駕嗣王庶姓北徐等五州中從事鴻臚丞尚書五都令史武騎
常侍材官將軍明堂二廟帝陵令嗣王庶姓公府行參軍皇第皇子
之庶子府正參軍蕃王國大農庶姓持節府錄事記室中直兵參軍
庶姓持節府功曹史爲二班楊南徐州西曹祭酒從事皇第皇子國
侍郎嗣王國常侍南徐州議曹從事東宮通事舍人南臺侍御史大
舟丞二衛殿中將軍皇第皇子之庶子府蕃王府行參軍蕃王國中

尉皇第皇子湘豫等七州主簿皇第皇子荆雍等州西曹祭酒議曹從事皇第皇子西曹從事祭酒議曹祭酒部傳從事嗣王庶姓越桂等四州中從事嗣王庶姓荆江等五州主簿庶姓持節府主簿汝陰巴陵二國郎中令太官太樂太市太史太醫太祝東西冶左右尚方南北武庫車府等令爲一班又詔以將軍之名高卑外雜更加釐定於是有所奏置一百二十五號將軍以鎮衛驃騎車騎爲二十四班內外通用征東征西征南征北施外鎮左鎮右鎮中鎮前鎮後鎮內爲二十三班鎮東鎮西鎮南鎮北施外鎮左鎮右鎮前鎮後鎮內爲二十二班安東安西安南安北施外安左安右安前安後施內爲二十一班平東平西平南平北施外翊左翊右翊前翊後施內爲二十班是爲重號將軍忠武軍師爲十九班武臣爪牙龍騎雲麾爲十八班代舊前後左右四將軍鎮兵翊師宣惠宣毅爲十七班代舊四中郎將十號爲一品智威仁威勇威信威嚴威爲十六班代舊征虜智武仁武勇武信武嚴武爲十五班代舊冠軍十號爲一品所謂五德將軍者也輕車征遠鎮朔武旅貞毅爲十四班代舊輔國凡將軍加大者唯至貞毅而已通進一階優者方得比位從公寧遠明威振遠電耀威耀爲十三班代舊寧朔十號爲一品武威武騎武猛壯武驤武爲十二班電威馳銳追鋒羽騎突騎爲十一班武威武騎武猛壯武驤武和戎安壘猛烈爲十班掃狄雄信掃虜武銳椎鋒爲九班十號爲一品略遠貞威決勝開遠光野爲八班厲鋒輕銳討狄蕩虜蕩夷爲七班十號爲一品武毅鐵騎樓船宣猛樹功爲六班克狄平虜討夷平狄威戎爲五班十號爲一品伏波雄戟長劍衝冠雕騎爲四班狄飛安夷克戎綏狄威虜爲三班十號爲一品前鋒武義開邊招遠全威爲二班綏虜蕩寇橫野馳射爲一班十號爲一品凡十品二十四班亦以班多爲貴其制品十取其盈數以法十日班二十四以法氣序制簿悉以大號居後以爲選法自小遷大也其不登十品應領軍號

者有牙門代舊建威期門代舊建武爲八班候騎代舊振威熊渠代
舊振武爲七班中堅代舊舊威典戎代舊舊武爲六班戈舡代舊揚
威繡衣代舊揚武爲五班執訊代舊廣威行陣代舊廣武爲四班鷹
揚爲三班陵江爲二班偏將軍裨將軍爲一班凡十四號別爲八班
以象八風所施其輕又有武安鎮遠雄義擬車騎爲二十四班撫東
撫西撫南撫北擬四征爲二十三班寧東寧西寧南寧北擬四鎮爲
二十二班威東威西威南威北擬四安爲二十一班綏東綏西綏南
綏北擬四平爲二十班凡十九號爲一品安遠安邊擬忠武軍師爲
十九班輔義安沙衛海撫河擬武臣等四號爲十八班平遠撫朔寧
沙航海擬鎮兵等四號爲十七班凡十號爲一品翊海朔野拓遠威
河龍幕擬智威等五號爲十六班威龍安漠綏邊寧冠梯山擬智武
等五號爲十五班凡十號爲一品寧境綏河明信明義威漠擬輕車
等五號爲十四班安龍向義宣節振朔候律擬寧遠等五號爲十三
班凡十號爲一品平寇定遠寧龍陵海振漠擬武威等五號爲十二
班馳義橫朔明節執信懷德擬電威等五號爲十一班凡十號爲一
品撫邊定龍綏關立信奉義擬折衝等五號爲十班綏龍寧邊定朔
立節懷威擬掃狄等五號爲九班凡十號爲一品懷關靜朔掃寇寧
河安朔擬略遠等五號爲八班揚化超龍執義來化度嶂擬厲鋒等
五號爲七班凡十號爲一品平河振龍雄邊橫沙寧關擬武毅等五
號爲六班懷信宣義弘節浮遼鑿空擬克狄等五號爲五班凡十號
爲一品扞海款塞歸義陵河明信擬伏波等五號爲四班奉忠守義
弘信抑化立義擬攸飛等五號爲三班凡十號爲一品綏方奉正承
化浮海渡河擬先鋒等五號爲二班懷義奉信歸誠懷澤伏義擬綏
虜等五號爲一品凡十號爲一班大凡一百九號亦爲二十四班施

於外

庚午詔置州望郡宗鄉豪各一人專掌搜薦

搜求也搜才能而薦之於上

乙亥以南兗州刺史呂僧珍為領軍

將軍領軍掌內外兵要宋孝建以來制局用事與領

軍分兵權典事以上皆得呈奏領軍拱手而已及吳

平侯昺在職峻切官曹肅然制局監皆近倖頗不堪

命以是不得久留中丙子出為雍州刺史

先用僧珍次日出昺音

丙雍於用翻

三月戊子魏皇子昌卒侍御師王顯失於療

治

醫師侍御左右因以名官後魏之制太醫令屬太常掌醫藥而門下省別有尚藥局侍御師蓋今之御醫也此又一王顯非御史中

尉之王顯也治直之翻

時人皆以為承高肇之意也

夏四月乙

卯皇太子納妃大赦

五月己亥詔復置宗正太僕

大匠鴻臚又增太府太舟仍先為十二卿

復扶又翻五代史志曰是

年以太常為太常卿加置宗正卿以大司農為司農卿是為春卿加置太府卿以少府為少府卿加置太僕卿是為夏卿以衛尉為衛尉

卿廷尉為廷尉卿將作大匠為大匠卿是為秋卿以光祿勳為光祿卿大鴻臚為鴻臚卿都水使者為太舟卿是為冬卿凡十二卿皆置

丞及功曹主簿

癸卯以安成王秀為荊州刺史先是巴陵馬

營蠻緣江爲寇州郡不能討

先悉薦翻

秀遣防閣文熾帥

衆燔其林木

梁制上宮東宮置直閣王公置防閣文姓也帥讀曰率

蠻失其險州境

無寇

蠻無所依阻故不敢爲寇

秋七月甲午魏立高貴嬪爲皇后

嬪毗

尚書令高肇益貴重用事肇多變更先朝舊制

減削封秩抑黜勳人由是怨聲盈路羣臣宗室皆卑

下之

更工衡翻朝直遙翻下遐嫁翻

唯度支尚書元匡與肇抗衡先自

造棺置聽事欲與棺詣闕論肇罪惡自殺以切諫肇

聞而惡之

度徒洛翻惡烏路翻

會匡與太常劉芳議權量事

魏因議樂

併議定權量量力讓翻

肇主芳議匡遂與肇喧競

競爭也

表肇指鹿

爲馬

以肇比趙高

御史中尉王顯奏彈匡誣毀宰相有司

處匡死刑

處昌呂翻

詔恕死降爲光祿大夫

八月癸丑

竟陵壯公曹景宗卒初魏主爲京兆王愉納于后

之妹爲妃

爲于僞翻

愉不愛愛妾李氏生子寶月于后召

李氏入宮捶之

捶止樂翻

愉驕奢貪縱所為多不灋帝召

愉入禁中推案杖愉五十出為冀州刺史愉自以年

長

長知兩翻

而勢位不及二弟

二弟清河王懌廣平王懷

潛懷愧恨又身

與妾屢被頓辱高肇數譖愉兄弟愉不勝忿

被皮義翻數所角翻

勝音升

癸亥殺長史羊靈引司馬李遵詐稱得清河王

懌密疏云高肇弑逆遂為壇於信都之南

魏冀州刺史治信都

即

皇帝位大赦改元建平立李氏為皇后灋曹參軍崔

伯驥不從愉殺之在北州鎮皆疑魏朝有變

謂州鎮在北冀州之北

者朝直遙翻

定州刺史安樂王詮具以狀告之

樂音洛詮且緣翻

州

鎮乃安乙丑魏以尚書李平為都督北討諸軍行冀

州事以討愉平崇之從父弟也

從才用翻

丁卯魏大赦

改元永平

魏京兆王愉遣使說平原太守清河房

亮亮斬其使愉遣其將張靈和擊之為亮所敗

說式芮翻

將即亮翻李平軍至經縣經縣漢晉屬安平國魏收志屬鉅鹿郡諸軍大集夜

有蠻兵數千斫平營矢及平帳平堅臥不動俄而自

定蠻兵蓋亦李平所統欲為內變而平不動故自定九月辛巳朔愉逆戰於城南

草橋平奮擊大破之愉脫身走入城平進圍之壬辰

安樂王詮破愉兵於城北癸巳立皇子績為南康

王魏高后之立也彭城武宣王勰固諫勰音協魏主

不聽高肇由是怨之數譖騶於魏主數所角翻魏主不之

信騶薦其舅潘僧固為長樂太守京兆王愉之反脅

僧固與之同冀州與長樂郡同治信都故僧固為愉所脅樂音洛肇因誣騶北與愉

通南招蠻賊伊闕以南接于淮汝江沔皆有蠻左彭城郎中令魏偃前防

閣高祖珍高祖珍前嘗為臨防閣時已去官故曰前防閣希肇提擢構成其事肇

令侍中元暉以聞暉不從又令左衛元珍言之帝以

問暉暉明騶不然又以問肇肇引魏偃高祖珍為證

帝乃信之戊戌召駙及高陽王雍廣陽王嘉清河王

懌廣平王懷高肇俱入宴駙妃李氏方產固辭不赴

中使相繼召之使疏吏翻不得已與妃訣而登車入東掖

門度小橋牛不肯進擊之良久良久稍久也或曰甚久也更有使者

責駙來遲乃去牛去羌呂翻人挽而進宴於禁中至夜皆

醉各就別所消息令各就便安之處消酒毒而息真氣俄而元珍引武士

齎毒酒而至駙曰吾無罪願一見至尊死無恨元珍

曰至尊何可復見復扶又翻駙曰至尊聖明不應無事殺

我乞與告者一對曲直武士以刀鑲築之駙大言曰

冤哉皇天忠而見殺武士又築之駙乃飲毒酒武士

就殺之向晨以褥裹尸載歸其第云王因醉而薨李

妃號哭大言曰號尸刀翻高肇枉理殺人天道有靈汝安

得良死魏主舉哀於東堂贈官葬禮皆優厚加等在

朝貴賤莫不喪氣

朝直遙翻喪息浪翻

行路士女皆流涕曰高令

公枉殺賢王

肇為尚書令故稱曰令公

由是中外惡之益甚

為高肇被誅張本惡

鳥路翻

京兆王愉不能守信都癸卯燒門攜李氏及其

四子從百餘騎突走

騎奇寄翻

李平入信都斬愉所置冀

州牧韋超等遣統軍叔孫頭追執愉置信都以聞羣

臣請誅愉魏主不許命鎖送洛陽申以家人之訓

愉魏

主第也故

行至野王高肇密使人殺之

史考異曰魏書及北史愉傳皆云愉每宿

止亭傳必攜李手盡其私情雖鎖繫之中飲賞自若略無愧懼之色

至野王愉語人曰雖主上慈深不忍殺我吾亦何面見至尊於是戲

歆流涕絕氣而死或云高肇令人殺之按愉既敗被執猶略無愧懼

安能慙見魏主遽感激絕氣而死蓋肇潛使人殺愉因此言給魏

主諸子至洛魏主皆赦之魏主將屠李氏中書令崔

光諫曰李氏方妊刑至刳胎乃桀紂所為

武王數紂之罪曰刳剔孕

婦酷而非灋請俟產畢然後行刑從之李平捕愉餘

黨千餘人將盡殺之錄事參軍高顥曰此皆脅從前

既許之原免矣宜為表陳為于偽翻平從之皆得免死

顯祐之孫也高祐允之從祖弟以文學事魏孝文濟州刺史高植帥州軍

擊愉有功當封濟子禮翻帥讀曰率植不受曰家荷重恩為國致

效致效言致身而效死也荷下可翻乃其常節何敢求賞植肇之子也

加李平散騎常侍散悉賣翻騎奇寄翻高肇及中尉王顯素惡平

顯彈平在冀州隱截官口此謂叛黨男女合沒為官口者惡烏路翻彈徒丹翻肇奏

除平名除名不得通籍禁門初顯祖之世柔然萬餘口降魏置之

高平薄骨律二鎮魏世祖太延二年置高平鎮是後肅宗正光五年改置原州又太延二年置薄骨律鎮肅

宗孝昌中改置靈州宋曰曰太和十年改薄骨律鎮為沃野鎮降戶江翻及太和之末叛走略盡

唯千餘戶在太中大夫王通請徙置淮北以絕其叛

詔太僕卿楊椿持節往徙之椿上言先朝處之邊徼

所以招附殊俗且別異華戎也朝直遙翻處昌呂翻下河處同徼吉弔翻別彼列翻

今新附之戶甚眾若舊者見徙新者必不自安是驅

之使叛也且此屬衣毛食肉樂冬便寒於衣既翻南土

濕熱往必殲盡進失歸附之心退無藩衛之益置之

中夏殲息廉翻或生後患非良策也不從遂徙於濟州

緣河處之及京兆王愉之亂皆浮河赴愉所在抄掠

如椿之言濟子禮翻庚子魏郢州司馬彭珍等叛魏

潛引梁兵趨義陽三關戍主侯登等以城來降郢州

刺史婁悅嬰城自守魏以中山王英都督南征諸軍

事將步騎三萬出汝南以救之趨七喻翻降戶江翻將即

冬十月魏懸瓠軍主

白早生殺豫州刺史司馬悅瓠戶故翻考異曰梁帝紀作

自號平北將軍求救於司州馬仙琕琕傳作琅邪王司

荆州刺史安成王秀為都督秀以荆州刺史督諸仙琕琕部時

求應赴籤前敘求應赴之事注見一參佐咸謂宜待臺報

謂宜奏上天臺而待報江左秀曰彼待我以自存彼謂白援

之宜速待敕雖舊謂舊制須待臺敕非應急也即遣兵赴之上

亦詔仙琕救早生仙琕進頓楚王城楚王城即楚王戌遣副將

齊苟兒將即亮翻考異曰魏書作苟仁今從梁書南北史以兵二千助守懸瓠詔

以早生為司州刺史考異曰梁帝紀十月丙子魏陽關主許敬珍以城內附詔大舉北伐以始興王憺

帥衆入清王茂帥衆向宿豫丁丑白早生與豫州刺史胡遜以城內屬以早生為司州胡遜為豫州刺史明年正月壬辰魏鎮東參軍成

景雋斬宿豫城主嚴仲寶以城內屬二月丁卯魏楚王城主李國興以城內附姓名年月事迹既與魏書參差又徧檢諸列傳皆無其事

今並從魏書丙寅以吳興太守張穆為尚書左僕射又翻守式

魏以尚書邢巒行豫州事將兵擊白早生魏主問

之曰卿言早生走也守也何時可平對曰早生非有

深謀大智正以司馬悅暴虐乘衆怒而作亂民迫於

凶威不得已而從之縱使梁兵入城水路不通糧運

不繼亦成禽耳早生得梁之援溺於利欲必守而不

走若臨以王師士民必翻然歸順不出今年當傳首

京師魏主悅命巒先發使中山王英繼之巒帥騎八

百倍道兼行五日至鮑口丙子早生遣其大將胡孝

智將兵七千離城二百里逆戰帥讀曰率騎奇寄翻下同將卽亮翻下椿將同離力

智巒奮擊大破之乘勝長驅至懸瓠早生出城逆戰

又破之因渡汝水圍其城詔加巒都督南討諸軍事

丁丑魏鎮東參軍成景雋殺宿豫戍主嚴仲賢以城

來降降戶江翻時魏郢豫二州自懸瓠以南至于安陸諸

城皆沒唯義陽一城爲魏堅守爲于僞翻巒帥田益宗帥

羣蠻以附魏蠻帥所類翻宗帥讀曰率魏以爲東豫州刺史魏東豫州治新息廣

陵城領汝南東新蔡新蔡弋陽長陵郡上以車騎大將軍開府儀同三司五

千戶郡公招之益宗不從十一月庚寅魏遣安東將

軍楊椿將兵四萬攻宿豫魏主聞邢巒屢捷命中山